

# **Brésil : relations internationales, échanges musicaux.**

*Univers sonore et esthétique, histoire, analyse et pratique musicale*

**Organisation : GRMB/IReMus**  
**Responsables : Zélia Chueke et Cécile Davy-Rigaux**

*Comité scientifique : Isaac Chueke, Anaïs Fléchet, Didier Guigue, Cristina Gerling, Cliff Korman,  
Catherine Massip, Danièle Pistone, Hyacinthe Ravet, Ricardo Tacuchian*

**Quatrième séance**  
**06 AVRIL 2017, 14h00-19h00**

**Université Paris-Sorbonne**  
**Salle des Actes**  
**1, rue Victor Cousin – 75005, Paris**

**ENTREE LIBRE**  
**DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES**

Merci de contacter : [grmb.iremus@cnrs.fr](mailto:grmb.iremus@cnrs.fr)

## RÉSUMÉS

### **Introduction par l'équipe du GRMB/IreMus**

#### ***Camille Saint-Saëns : un diplomate de l'école française de musique en Amérique latine. Le sens des voyages de 1899, 1904 et de 1916 en Argentine, au Brésil et en Uruguay***

*Stéphane Leteuré – École des Hautes Etudes en Sciences Sociales*

À trois reprises, Camille Saint-Saëns traversa l'Atlantique pour se rendre en Amérique latine et plus particulièrement en Argentine, au Brésil et en Uruguay (en 1899, en 1904 et en 1915). Cette connexion que le patriarche de la musique française établit avec la bordure atlantique de l'Amérique du Sud ne doit pas simplement être perçue comme une illustration d'un goût du voyage particulièrement prononcé. Quelles intentions Saint-Saëns mettait-il à fréquenter ce nouvel Occident ? Comment sa venue était-elle perçue ? Quels enjeux il y avait-il à employer cette stratégie de la présence ? À travers des sondages effectués dans la correspondance de Saint-Saëns, dans ses écrits publiés mais aussi à partir de notre dépouillement des archives diplomatiques (localisées à Nantes), nous tâcherons de dégager quelques pistes interprétatives qui mettront en valeur les notions d'interculturalité, de diplomatie culturelle et de géopolitique musicale. Nous mettrons en évidence les enjeux qui se nouent, notamment en 1915, autour des séjours sud-américains de celui qui incarnait plus que tout autre l'école française de musique de par le monde.

*Stéphane Leteuré est professeur agrégé d'Histoire-Géographie. Docteur en Musicologie, il a entrepris sous la double direction de Joël-Marie Fauquet et de Guy Gosselin un doctorat sur les liens entre le compositeur Camille Saint-Saëns et le politique de 1870 à 1921. Il a publié une partie de ce travail en 2014 (« Camille Saint-Saëns et le politique. Le drapeau et la lyre », Vrin, MusicologieS) et s'apprête à publier « Camille Saint-Saëns, le compositeur globe-trotter, 1857-1921 » aux éditions Actes Sud / Palazzetto Bru Zane. Stéphane Leteuré est chercheur associé à l'EHESS (centre Georg Simmel).*

### **Masterpieces waiting to be (re)discovered...Latin American Piano Sonatas**

*Cristina Gerling – Universidade Federal do Rio Grande do Sul*

Following World War II, a large number of piano sonatas were written by Latin American composers from the southernmost regions of the continent- Argentina, Brazil, Uruguay and Chile. This repertoire is, with very few exceptions, largely ignored by international scholars and rarely played outside very specialized circles. Based on theories of Intertextuality and Narrativity, as well as historical and political contextualization, this presentation aims at discussing common threads that permeate these works including their avowed allegiance to neoclassical formal principles. Regardless of the choice to adopt or to refuse nationalistic traits and infused with the highest level of pianistic virtuosity, these works also bear strong points of resemblance with better known European and North American works through the adoption of stock figurations such passages in unison, liberal use of *ostinati* and all manner of repetitions.

*A leading figure in the musical circles of her native Brazil, pianist and scholar Cristina Capparelli Gerling appears frequently as soloist, recitalist, chamber musician, guest teacher, and lecturer in the United States, Canada, England, France, and Portugal. Her former students have won several prizes at national and international piano competitions and have gone on to study and hold faculty positions in renowned music schools throughout North and South America. Her performances have taken her to prominent venues across the world, including Boston's Jordan Hall and London's Wigmore Hall. Committed to playing all styles of piano music, she has recorded the music of South American and Brazilian composers from past and present. Her ongoing project on Latin American piano music brought her third Fulbright award, the Indiana Chair at the Latin American Music Center at Indiana University-Jacobs Music School. She holds a Masters Degree "with honors" from New England Conservatory, and a Doctor of Musical Arts from the Boston University School of the Arts. Since 1985 she has been Professor of Music at Universidade Federal do Rio Grande do Sul.*

## **Brésil-France-Italie : L'internationalisation de la recherche à travers les dialogues musicaux. La « musique audiotactile »**

*Fabiano Araújo Costa – Universidade Federal do Espírito Santo*

Le Brésil, la France et l'Italie se trouvent aujourd'hui au centre du développement théorique et d'applications d'une musicologie qui trouve dans le paradigme « audiotactile » – principe conceptuel créé par Vincenzo Caporaletti – un regard « global » sur les pratiques musicales du monde notamment dans sa configuration *trans-* et *inter-culturel*. Des aspects généraux et ceux liés à la dimension intercontinentale et à la vocation plurilingue de cette recherche seront abordés dans cette communication.

*Fabiano Araújo Costa vient de soutenir sa thèse de Doctorat en Musique et Musicologie à l'Université Paris-Sorbonne en décembre 2016, sponsorisé par CAPES (Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Ensino Superior) au Brésil, dont le soutien a rendu possible également ses études de Master 2 en musique à l'Universidade Federal de Minas Gerais (mémoire soutenu en 2006). Il a conclu ses études de Master 1 en Musique à l'Universidade Estadual de Campinas en 2000. Professeur à temps plein à l'Universidade Federal do Espírito Santo (UFES), il participe du Groupe de Recherche Musique Brésilienne (GRMB)/IReMus et développe ses travaux autour des thèmes qui s'entremêlent, tels que la musique audio-tactile, esthétique musicale, musiques actuelles, improvisation, MPB dont le « calendrier du son » et la figure d'Hermeto Pascoal.*

## **Polyphonie de sonorité et contrepoint dans la musique brésilienne contemporaine**

*Eduardo Fabricio Frigatti - Universidade do Estado de São Paulo*

Contrairement à ce qui se passait aux siècles précédents lorsque le contrepoint remettait à l'idée de note musicale, la pratique du contrepoint et de la polyphonie au XXe siècle acquiert une autre configuration, avec l'émergence de nouvelles conceptions : une harmonie émancipée et le son lui-même sont maintenant au centre de la pensée musicale. Dans ces nouvelles propositions gagne en importance une écoute qui ne se contente plus de reconnaître que les données exclusivement harmoniques puisque commençant à prendre également en compte les aspects relatifs à la texture, l'étendue et la densité des événements. Surgissent ainsi de nouvelles polyphonies, obtenues maintenant non seulement grâce à la note musicale dans son individualité mais aussi via la superposition de souches de succédanés soniques diverses, à travers les différents *streams* – fluxes sonores. À partir de ce changement nous proposons un dépistage de la texture polyphonique d'œuvres de musique de chambre de plusieurs compositeurs à la notoriété internationale où abondent les exemples de renouvellement ainsi que de procédés contrapuntiques ensuite appliqués dans la création de nouvelles compositions. Dans notre communication nous discuterons la polyphonie de la sonorité rencontrée dans la musique d'importants compositeurs brésiliens contemporains.

Président de séance : Isaac Chueke (UNESPAR/GRMB)

## SÉMINAIRES INTERNATIONAUX DU GRMB 2016/2017

### **Brésil : relations internationales, échanges musicaux.**

*Univers sonore et esthétique, histoire, analyse et pratique musicale*

Les échanges culturels peuvent sans doute être considérés dans le cadre des relations internationales. Celles-ci s'établissent par exemple (1) à travers les artistes qui se présentent dans plusieurs continents ou qui jouent la musique de compositeurs d'origines diverses dans leurs concerts ; (2) par les compositeurs qui se laissent influencer par les musiques qui les entourent ou par celles avec lesquelles aussi bien à l'occasion des voyages que dans les échanges avec d'autres compositeurs. L'entremêlement de styles, rythmes, thèmes sont le fruit des allers-retours intercontinentaux qui ont inspirés plusieurs collaborations, dialogues et échanges musicaux établissant les relations internationales, et ont fréquemment confirmé la mission d'ambassadeur exercée de façon naturelle par les musiciens.

Dans ce cadre, les séminaires du GRMB 2016/2017 envisagent d'étudier, de discuter et de témoigner de l'établissement des relations internationales, dévoilant un scénario riche, en constante transmutation et transformation, qui contribue à l'internationalisation et par conséquent, à l'universalisation de la production musicale qui influence directement ou indirectement la musique brésilienne.

Dans cette version des Séminaires Internationaux du GRMB, nous souhaitons explorer les échanges musicaux dans les divers contextes culturels, sociaux et historiques depuis 1808 jusqu'à nos jours entre le (1) le Brésil et les autres pays des Amériques ; (2) le Brésil et l'Europe.

**Vendredi 14 octobre 2016 à l'IREMus (2, rue de Louvois), entre 14h00 et 19h00 ;**

**Mercredi 7 décembre 2016 au Conservatoire Gabriel Fauré (35, place Charles-de-Gaulle, Les Lilas), à 17h00 ;**

**Mardi 14 février 2017 ; jeudi 6 avril 2017 ; mardi 30 mai 2017 à la Salle des Actes en Sorbonne, entre 14h00 et 19h00 ;**

**Clôture : mercredi 7 juin 2017 à l'Ambassade du Brésil (34, cours Albert 1<sup>e</sup>, Paris 75008), entre 14h30 et 18h30.**

**Pour toute information supplémentaire : [www.iremuscnr.fr](http://www.iremuscnr.fr)**

